

1944, október 15., 21,05 hod. Bratislava. — Telegram čís. 1590 nemeckého vyslanca Ludina Zahraničnému úradu v Berlíne o ohlase maďarských udalostí v Bratislave s návrhmi na opatrenia.

Tajné!
Citissime!

Dodatkom k telefonickému rozhovoru so štátnym tajomníkom von Steengrachtom o 15. hod. hlásim:

1. Horthyho vyhlásenie, ktoré dnes dopoludnia oznámil maďarský rozhlas, vyvolalo — ako sa dalo očakávať — veľké znepokojenie medzi nemeckým a slovenským obyvateľstvom Bratislavy.

2. Odtiaľto nemožno posúdiť, či zmenenou situáciou vzniká bezprostredné ohrozenie slovenského územia a zvlášť Bratislavy (maďarské zásahy, rýchly postup soviетov).

3. Po telefonickom rozhovore s vyslancom Veesenmayerom, Budapešť, som o 15,45 hod. spolu s nemeckým veliteľom rokoval o novej situácii s prezidentom a ministerským predsedom Tisom. Spoločné vyhlásenie: „Maďarské udalosti vyvolala malá klika okolo Horthyho. Z našej strany možno očakávať v krátkom čase protiopatrenia väčšieho rozsahu. Vojenská situácia zatiaľ nezmenená, k bezprostrednému ohrozeniu Slovenska a Bratislavy teda ešte nedošlo.“

4. Veliteľ vyhlasuje, že nemá k dispozícii oddiely pre prípadnú obranu slovenských južných hraníc.

5. Keďže za týchto okolností sa môže situácia veľmi rýchlo zmeniť, mám v úmysle:

a) navrhnúť vedúcemu krajinskej skupiny AO¹, aby nenápadným spôsobom, ale ihneď evakuoval ríšskonemecké ženy a deti do ríše,

b) odporúčať vodcovi nemeckej národnej skupiny Karmasinovi, aby pripravil opatrenia na evakuáciu žien a detí z národnej skupiny tak, aby sa mohol ihneď uskutočniť rozkaz ríšskeho vodcu na evakuáciu,

c) urýchliť prípravu na dislokovanie slovenskej vlády a pronemeckých Slovákov,

d) v prípade bezprostredného nebezpečenstva tak pripraví dislokáciu postrádateľného personálu vyslanectva, aby sa premiestnenie týchto zložiek mohlo kedykoľvek uskutočniť; dostatok [pracovných] síl, nevyhnutných pre prácu vyslanectva a jeho plné politické nasadenie, zaručený v každom prípade. Evakuované zložky vyslanectva zamýšľam ubytovať v predpokladanom sídle slovenskej vlády.

Prosím o bližšie pokyny.

Ludin

SÚA Praha. Auswärtiges Amt Berlin (Zahraničný úrad Berlín), 20/372468. Fotokópia úradného záznamu telegramu. (Z nemčiny preložila HT.)

¹ Auslandsorganisation NSDAP — zahraničná organizácia NSDAP (pre príslušníkov NSDAP v zahraničí a v námornej plavbe).